

**BANK MELLAT Merkezi Tahran Türkiye Şubeleri**

**2012 I. ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU**

## İÇİNDEKİLER

- I. GENEL BİLGİLER
  - 1. Şubenin Gelişimi Hakkında Özet Bilgi
  - 2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı
  - 3. Müdürler Kurulu
  - 4. Üst Yönetim
- II. DEĞERLENDİRMELER
  - 1. Müdürler Kurulu Başkanının Döneme İlişkin Değerlendirmesi
  - 2. Genel Müdürün Döneme İlişkin Değerlendirmesi
- III. İÇ SİSTEMLERLE İLGİLİ BİRİMLER
- IV. DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ

## I. GENEL BİLGİLER

### 1. Şubenin Gelişimi Hakkında Özet Bilgi

Bank Mellat İran 1980 yılında 10 özel bankanın kamulaştırılmasıyla İran'da bir devlet bankası olarak kurulmuştur. Bankanın hisseleri 2009 yılı başlarında Tahran Menkul Kıymetler Borsasında halka arz edilmiş ve Banka bu tarihten sonra bir özel sektör bankasına dönüşmüştür. 22 Mart 2011 tarihi itibarıyla aktif büyüklüğü 57.556 milyon ABD doları olan Bankanın, aynı tarih itibarıyla özkaynakları 2.284 milyon ABD dolarıdır. Banka'nın Türkiye, Ermenistan ve Kore'de şubeleri, İngiltere, Almanya ve Malezya'da ise iştirak ettiği bankaları bulunmaktadır. İran dışındaki şube ve bankaların ana amacı İran ve özellikle bu ülkeler başta olmak üzere üçüncü ülkelerle arasındaki dış ticaret işlemlerine aracılık etmektir. Şube'ye 5 Şubat 1981 tarih ve 82/2406 sayılı Bakanlar Kurulu kararı ile Türkiye' de kurulu yabancı banka şubesi statüsünde faaliyet göstermesi için izin verilmiştir.

16 Nisan 1982 tarihinde faaliyete başlayan Bank Mellat' ın, İstanbul'daki merkez şubesi Ankara ve İzmir şubeleri olmak üzere Türkiye'de 3 şubesi bulunmaktadır

### 2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı

31.03.2012 tarihi itibarıyla Şube'nin ödenmiş ve kayıtlı sermayesi **53.655 bin TRY' dir**. Dönem içinde sermayede değişiklik olmamıştır.

Şube'nin sermayesinin tamamına sahip olan Bank Mellat Tahran İran'ın ortaklık yapısı aşağıda sunulmuştur:

Hisse sahibi	Hisse oranı (%)
Adalet hisseleri (Halk hisseleri)	30,00
İran İslam Cumhuriyeti Devleti	20,00
İran Sosyal Güvenlik Kurumu	9,99
Saba Tamin Yatırım Şirketi	6,54
Personel Payları	3,96
Bank Mellat Personel Gelecek Güvenlik Fonu	3,52
Borsada İşlem Gören Diğer Paylar	25,99
<b>Toplam</b>	<b>100,00</b>

### 3. Müdürler Kurulu

Aşağıdaki kişilerden oluşan Müdürler Kurulunda dönem içinde herhangi bir değişiklik olmamıştır.

#### İsim

#### Görev

Saeed Ghaffari

Müdürler Kurulu Başkanı

Younes Hormozi Sheikh Tabagh

Genel Müdür

Keramatallah Ahmadzadeh

Müdürler Kurulu Üyesi ve  
Genel Müdür Yardımcısı

Ahmet Arıöz

İç Denetim, İç Kontrol ve Risk Yönetiminden  
Sorumlu Üye

### Üst Yönetim

Genel Müdür ve Yardımcılarından oluşan üst yönetim ile ilgili bilgiler aşağıdadır.

#### 4. İsim

#### Görev

Younes Hormozi Sheikh Tabagh

Genel Müdür

Keramatallah Ahmadzadeh

Dış İşlemler, İhracat ve İthalattan Sorumlu Genel  
Müdür Yardımcısı

Ahmet Arıöz

İç Denetim, İç Kontrol ve Risk Yönetiminden  
Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı

Ahmad Jamehdor

Mali Kontrol, Hazine, Muhasebe, İnsan Kaynakları,  
Bilgi Sistemleri ve İdari İşlerden Sorumlu Genel Müdür  
Yardımcısı

## II. DEĞERLENDİRMELER

### 1. Müdürler Kurulu Başkanının Döneme İlişkin Değerlendirmesi

Yılın ilk çeyreğinde Euro Bölgesi'nde kamu borcuna dair sorunlar bir miktar hafiflemiştir. Ancak özellikle bazı ülkelerde borçlanma maliyetleri hala sürdürülebilirlik seviyesinin üstünde seyretmektedir. Avrupa ekonomisinde devam eden bu sorunların ihracatı olumsuz etkilemesi ihtimalini arttırmakta idi. Ancak 2011 yılının ikinci yarısından itibaren döviz kurlarında gözlenen artış ithalat talebini sınırlayıcı bir etki yaratmış, ihracatı ise olumlu yönde etkilemiştir. Bu gelişmeler sonucunda cari dengede geçen yılın Kasım ayında başlayan iyileşme cari yılın ilk çeyreğinde de belirginleşerek devam etmiştir.

Şube için 2011 yılı gerek büyüklükler gerekse karlılık açılarından özellikle yılın ilk üç çeyreğinde olağan dışı gelişmelerin görüldüğü bir dönem idi. Yılın son çeyreğinde hızını kesen bu gelişmelerden sonra 2012 yılının ilk çeyreği Şube için bir normalleşme dönemine geçiş sürecinin başlangıcını oluşturdu. Bu dönemde işlem hacmi geçen yılın aynı döneminin sonunda var olan tutarlara geriledi. Yönetimimizce beklendiği gibi Şube karı geçen yılın son çeyreğinde gerçekleşen kar seviyesinde gerçekleşirken, geçen yılın aynı döneminin yaklaşık % 30 altında kaldı.

Önümüzdeki dönemlerde de bilanço büyüklüklerinde bir azalış beklenmektedir ve bu eğilimin kar seviyesine olan etkilerinin yumuşatılması yönünde çalışılacaktır.

### 2. Genel Müdürün Döneme İlişkin Değerlendirmesi

2010 yılı sonunda Şubenin varlık toplamı 1.834.652 bin TRY seviyesindeydi. 2011 yılının ilk üç döneminde Şube varlıkları hızla büyümüş ve 2011 yılı üçüncü dönemi sonunda Şubenin tarihinde görülen en yüksek seviye olan 3.920.182 bin TRY' e ulaşmıştır. Üçüncü dönem sonundan itibaren vadesi gelen kredilerin geri ödemelerinin başlamasıyla ve geri ödemelerin toplamının yeni açılışlardan daha fazla olması nedeniyle toplam varlıklarımız azalmaya başladı ve 2011 sonunda 3.539.649 bin TRY' e düştü. Bu azalış eğilimi 2012' nin ilk döneminde de sürdü ve bu dönem içinde % 20 ' den fazla azalarak 2.746.108 bin TRY' e indi. Bu tutarın 2011 yılının üçüncü dönemi sonundaki toplam varlıklar ile karşılaştırılması halinde en yüksek seviyeden yaklaşık % 30 oranında bir azalış ile dönemin kapatıldığı görülmektedir.

Doğal olarak, varlıklarımızda görülen bu değişimler yükümlülüklerimize de yansımış ve bunların tutarı da azaltılmıştır. Bu esnada görece olarak maliyeti daha yüksek olan yükümlülük grubunda genel azalış oranı olan % 22,42' nin oldukça üzerinde % 31, 27 oranında bir azalış sağlanmıştır. Bu durum, bilanço küçülmesi yaşanır iken grup dışı düşük maliyetli mevduat grubunda % 76,88 oranında artış elde edilmesi sayesinde gerçekleşmiştir.

Bu olumlu gelişmeler nedeniyle geçen yılın son dönemine göre bu yılın ilk döneminde faiz gelirlerimiz % 19.20 gerilerken, aynı oran faiz giderleri kaleminde %22,30 olarak gerçekleşmiş, bu sayede net faiz gelirindeki azalış % 13,23 oranında tutulabilmiştir. Değer düşüş karşılıklarında bu dönem içinde görülen olumlu gelişme de dikkate alındığında cari dönemde bir önceki dönem seviyesinde bir kar seviyesi elde edilebilmiştir. Toplam varlık seviyesinde gözlemlenen bu eğilimin önümüzdeki dönem de devam etmesi ve net faaliyet gelirlerimizi olumsuz bir şekilde etkilemesi beklenmektedir.

### III. İÇ SİSTEMLER VE RİSK YÖNETİMİ

#### 1. İç Sistemlerle İlgili Birimler

##### 1.1. İç Denetim Birimi

Birinci çeyrek içerisinde birimin yapısında herhangi bir değişiklik olmamıştır.

##### 1.2. İç Kontrol Birimi

Birinci çeyrek içerisinde birimin yapısında herhangi bir değişiklik olmamıştır.

##### 1.3. Risk Yönetimi

Birinci çeyrek içinde bu birimin yapısında herhangi bir değişiklik meydana gelmemiştir.

Dönem içinde Şubenin “Risk Türleri İtibariyle Uygulanan Risk Yönetimi Politikalarında” herhangi bir değişiklik olmamış ve Müdürler Kurulunca kabul edilen ilke ve stratejiler sürdürülmüştür.

Tüm bu birimler yılın birinci çeyreğinde görevlerini yıllık planlara uygun olarak belirlenen esas ve yöntemler çerçevesinde yürütmüştür.

## IV. DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ

(Bin TL)

AKTİF KALEMLER	31.Mar.12	%	31.Ara.11	%	+ / - (%)
NAKİT DEĞERLER VE MERKEZ BANKASI	217.339	7,91	253.330	7,16	-14,21
BANKALAR	2.017.128	73,45	2.581.036	72,92	-21,85
SATILMAYA HAZIR FİNANSAL VARLIKLAR (Net)	111.961	4,08	109.828	3,10	1,94
KREDİLER VE ALACAKLAR	389.498	14,18	585.529	16,54	-33,48
Şubenin İçinde Olduğu Risk Grubu	161.999	5,90	203.953	5,76	-20,57
Diğer	221.820	8,08	375.892	10,62	-40,99
Takipteki Krediler (Net)	5.679	0,21	5.684	0,16	-0,09
<b>AKTİF TOPLAMI</b>	<b>2.746.108</b>	<b>100</b>	<b>3.539.649</b>	<b>100</b>	<b>-22,42</b>
<b>PASİF KALEMLER</b>	<b>31.Mar.12</b>	<b>%</b>	<b>31.Ara.11</b>	<b>%</b>	<b>+ / - (%)</b>
MEVDUAT	2.274.396	82,82	3.091.768	87,35	-26,44
Şubenin İçinde Olduğu Risk Grubu	2.029.906	73,92	2.953.541	83,44	-31,27
Diğer	244.490	8,90	138.227	3,91	76,88
ALINAN KREDİLER	214.688	7,82	225.112	6,36	-4,63
MUHTELİF BORÇLAR	41.665	1,52	41.930	1,18	-0,63
DİĞER YABANCI KAYNAKLAR	36.946	1,35	8.934	0,25	313,54
KARŞILIKLAR	5.502	0,20	5.944	0,17	-7,44
ÖZKAYNAKLAR	169.074	6,16	157.209	4,44	7,55
<b>PASİF TOPLAMI</b>	<b>2.746.108</b>	<b>100</b>	<b>3.539.649</b>	<b>100</b>	<b>-22,42</b>
<b>BİLANÇO DIŞI YÜKÜMLÜLÜKLER</b>	<b>31.Mar.12</b>	<b>%</b>	<b>31.Ara.11</b>	<b>%</b>	<b>+ / - (%)</b>
GARANTİ ve KEFALETLER	89.249	100	68.610	100	30,08
Teminat Mektupları	43.819	49,10	20.579	29,99	112,93
Akreditifler	12.586	14,10	9.730	14,18	29,35
Diğer Garanti ve Kefaletlerimizden	32.673	36,61	38.301	55,82	-14,69
TAAHHÜTLER	171	100	177	100	-3,39
<b>GELİR VE GİDER KALEMLERİ</b>	<b>01.Oca.12</b>	<b>30.Eyl.11</b>	<b>+/-</b>	<b>01.Oca.11</b>	<b>+/-</b>
	<b>31.Mar.12</b>	<b>31.Ara.11</b>	<b>%</b>	<b>31.Mar.11</b>	<b>%</b>
FAİZ GELİRLERİ	37.408	46.297	-19,20	26.627	40,49
FAİZ GİDERLERİ	-23.476	-30.240	-22,37	-16.063	46,15
NET FAİZ GELİRİ	13.932	16.057	-13,23	10.564	31,88
NET ÜCRET VE KOMİSYONLAR	3.784	3.514	7,68	9.063	-58,25
TİCARİ KÂR / ZARAR (Net)	-91	305	-129,84	1.661	-105,48
DİĞER FAALİYET GELİRLERİ	559	126	343,65	977	-42,78
FAALİYET GELİRLERİ TOPLAMI	18.184	20.002	-9,09	22.265	-18,33
DEĞER DÜŞÜŞ KARŞILIĞI (-)	-59	-2.423	-97,57	-1.052	-94,39
DİĞER FAALİYET GİDERLERİ (-)	-4.354	-3.844	13,27	-1.942	124,20
NET FAALİYET KÂRI/ZARARI	13.771	13.735	0,26	19.271	-28,54
VERGİ KARŞILIĞI (±)	-2.726	-2.964	-8,03	-3.869	-29,54

BANK MELLAT MERKEZİ TAHRAN Türkiye Şubeleri 2012 I. ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU

NET DÖNEM KARI/ZARARI	11.045	10.771	2,54	15.402	-28,29
-----------------------	--------	--------	------	--------	--------

FİNANSAL GÖSTERGELER	31.Mar.12	31.Ara.11	31.Mar.11
Sermaye Yeterliliği Standart Oranı (%)	35,12	28,92	31,84
Özkaynak Getirisi (%) (*)	33,03	47,03	68,23
Aktif Getirisi (%) (*)	2,03	2,09	2,83

Özkaynak ve Aktif getirileri Vergi Öncesi Kar dikkate alınarak hesaplanmıştır.